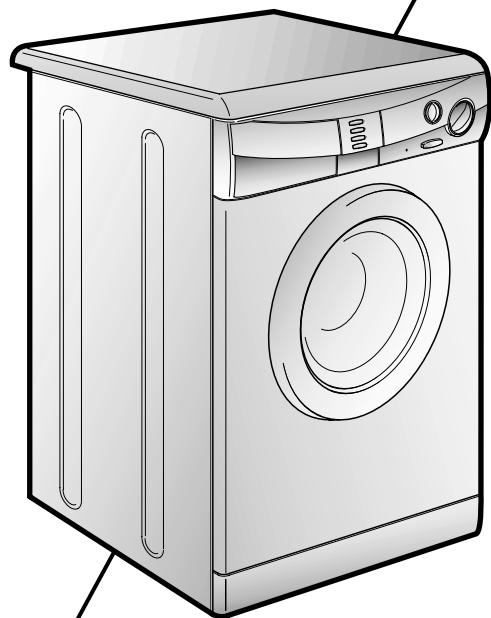


IT
PL

Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi

CNE 108 T

CANDY



IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

PL

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiódłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

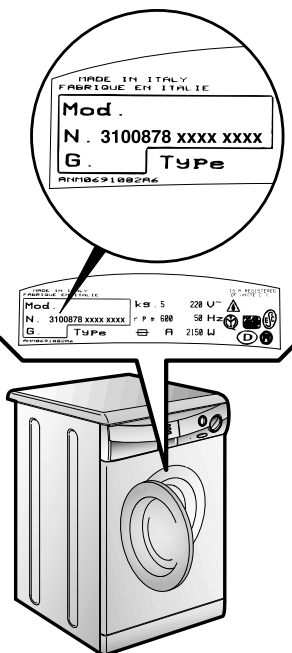
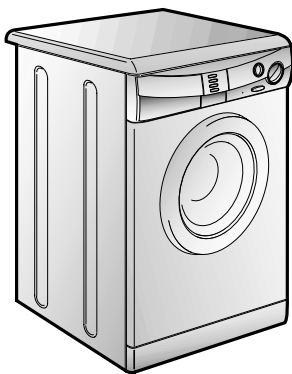
Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką narysunku obok



IT

INDICE

Prefazione

Note generali alla consegna

Garanzia

Prescrizioni di sicurezza

Dati tecnici

Messa in opera, installazione

Descrizione comandi

Cassetto detersivo

Selezione

Il prodotto

Tabella programmi

Consigli utili per gli utenti/
Lavaggio

Pulizia e manutenzione
ordinaria

Ricerca guasti

PL

SPIS TREŚCI

Wstęp

Uwagi ogólne dotyczące
dostawy

Gwarancja

Środki bezpieczeństwa

Dane techniczne

Instalacja pralki

Opis panelu sterującego

Szuflada na proszek

Wybór programu

Produkt

Tabela programów

Porady dla klienta/Pranie

Czyszczenie i rutynowa
konserwacja pralki

Lokalizacja usterek

CAPITOLO
ROZDZIAŁ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPO
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO
- G) MISURATORE DETERGIVO PROGRAMMA 32'

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

ROZDZIAŁ 1

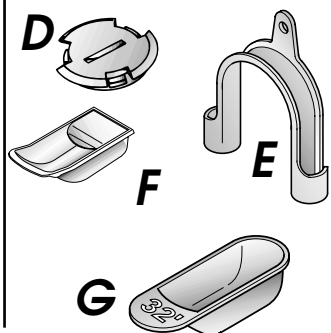
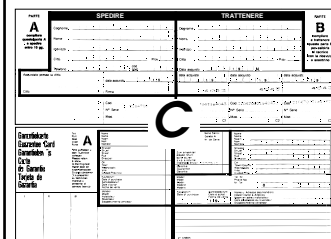
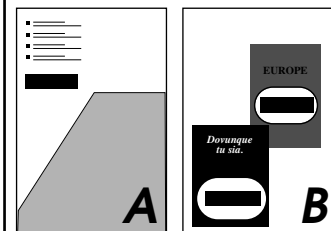
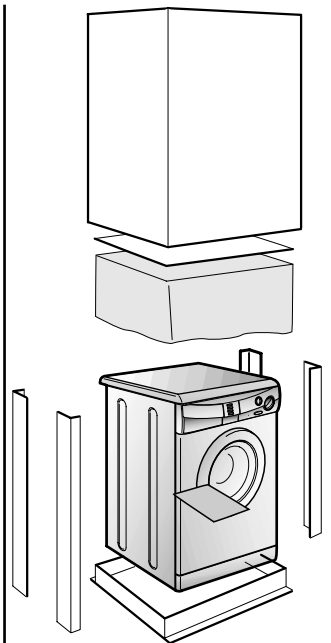
UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO
- F) POJEMNIK NA PŁYN DO PRANIA
- G) "32 - MINUTOWA" MIARKA

PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.



CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
199.123.123

Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

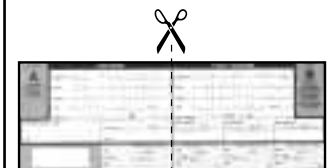
ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

Część B karty gwarancyjnej winna być wysłana do Candy Polska przez sprzedawcę w ciągu 10 dni od daty sprzedaży.

Część A karty gwarancyjnej powinna zostać wypełniona i przechowywana w celu ewentualnego okazania technikom z punktu serwisowego w przypadku naprawy. Należy także zachować fakturę potwierdzającą zakup urządzenia.



CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredo tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY

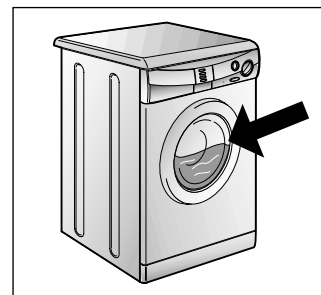
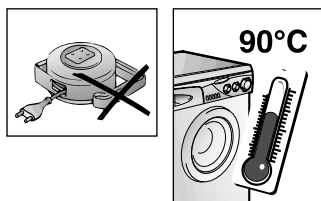
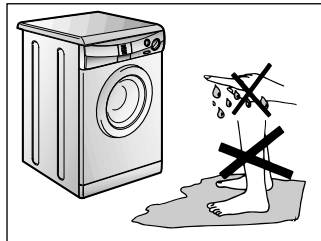
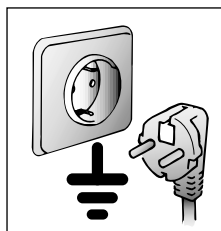
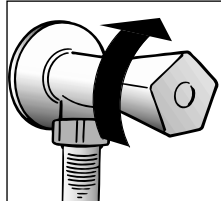
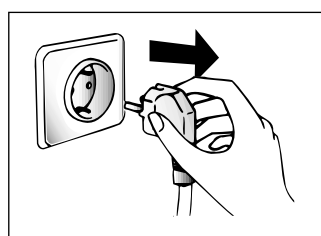
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma CANDY wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.

- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNAĆ TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.



- Non usi adattatori o spine multiple
- Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.
- Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

- Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

- Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia na działania czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)
- Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

- Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

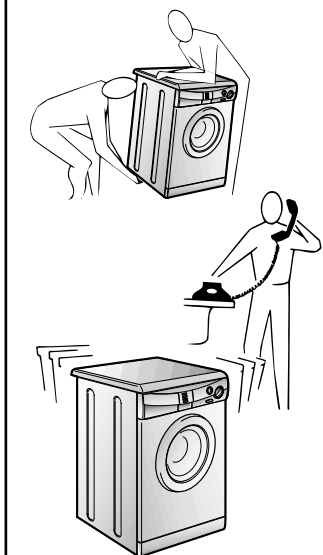
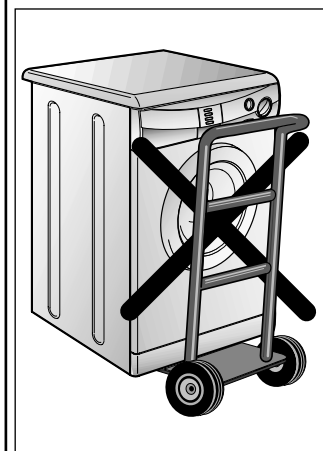
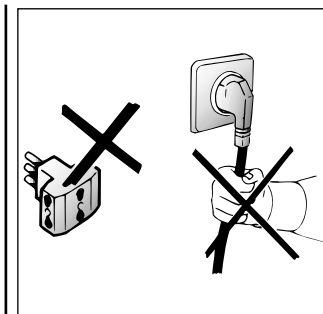
Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłożu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

- Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

- W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakreśli kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

- W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

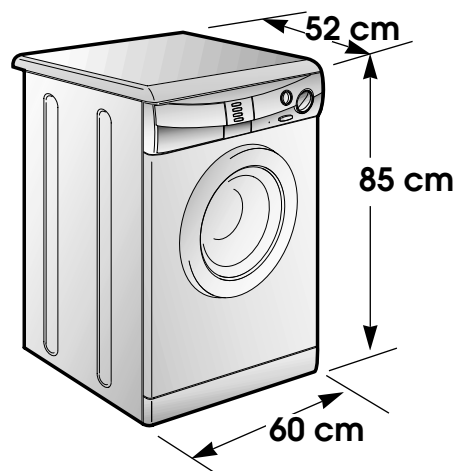


IT

CAPITOLO 4

PL

ROZDZIAŁ 4



CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO	kg	4,5
ACQUA LIVELLO NORMALE	POZIOM NORMALNY WODY	l	8÷15
POTENZA ASSORBITA	MAKSYMALNY POBÓR MOCY	W	2150
CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 2)	kWh	1,75
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	A	10
GIRI DI CENTRIFUGA	OBROTY WIRÓWKI (obr./min.)	giri/min.	1000
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	CIŚNIENIE WODY W SIECI	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSIONE	NAPIĘCIE ZASILANIA	V	230

IT

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.**

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

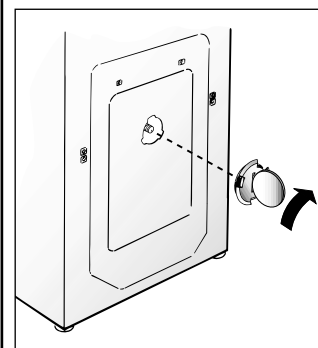
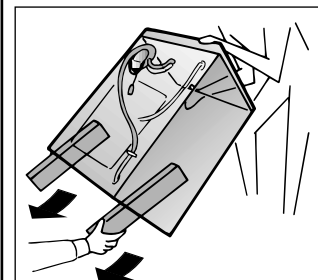
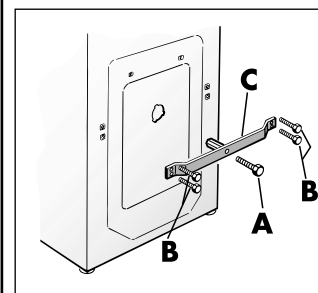
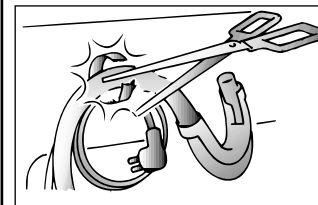
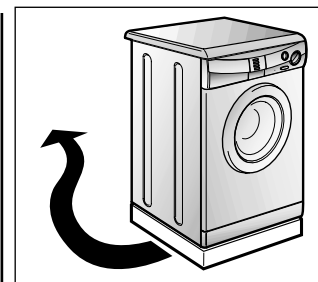
Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkaj otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

**UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.**



IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

PL

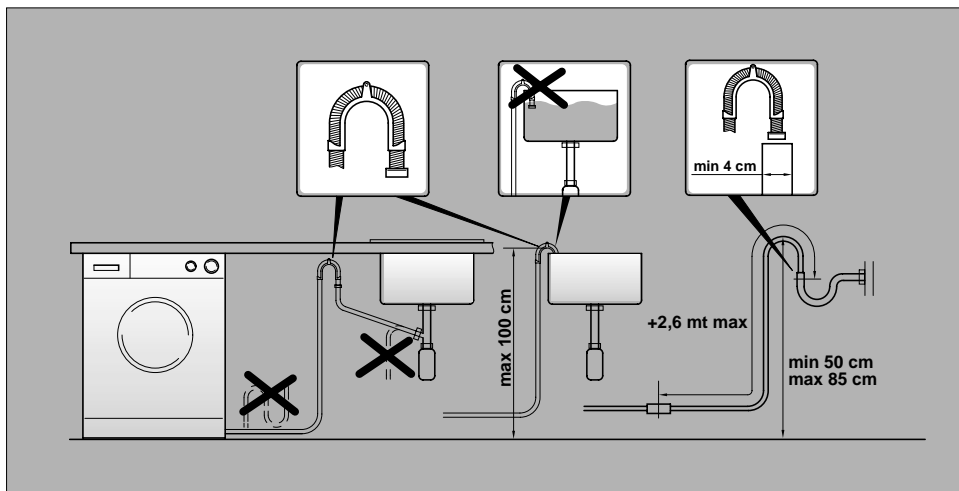
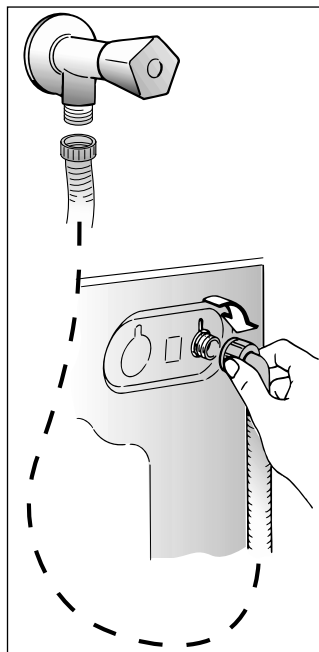
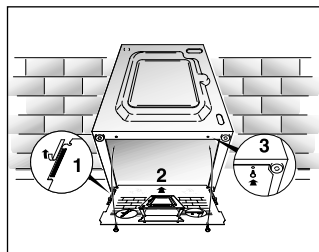
Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatępań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

**IT**

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

Quindi preme il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (N), se non si accende veda ricerca guasti.

PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegata do dna pralki.

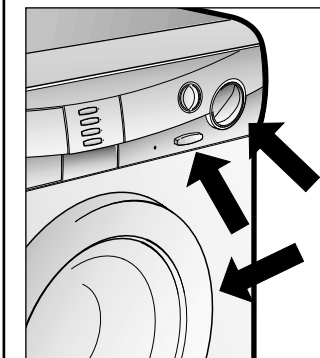
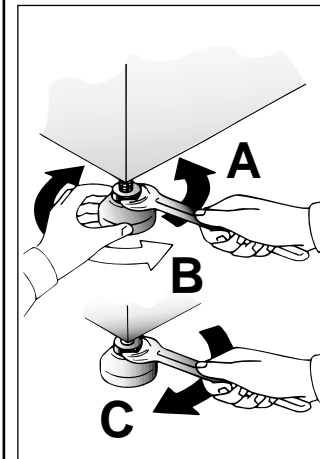
Upewnij się, że przycisk włączający pralkę (C) nie jest wciśnięty.

Upewnij się, że wszystkie pokręta są ustawione w pozycji „0”, a drzwiczki pralki są zamknięte.

Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ściowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

Wciśnij przycisk włączający pralkę (C). Spowoduje to zapalenie się lampki sygnalizującej zasilanie (N). Jeśli kontrolka nie zapali się należy poszukać przyczyny na liście podanej w rozdziale „Lokalizacja usterek”.

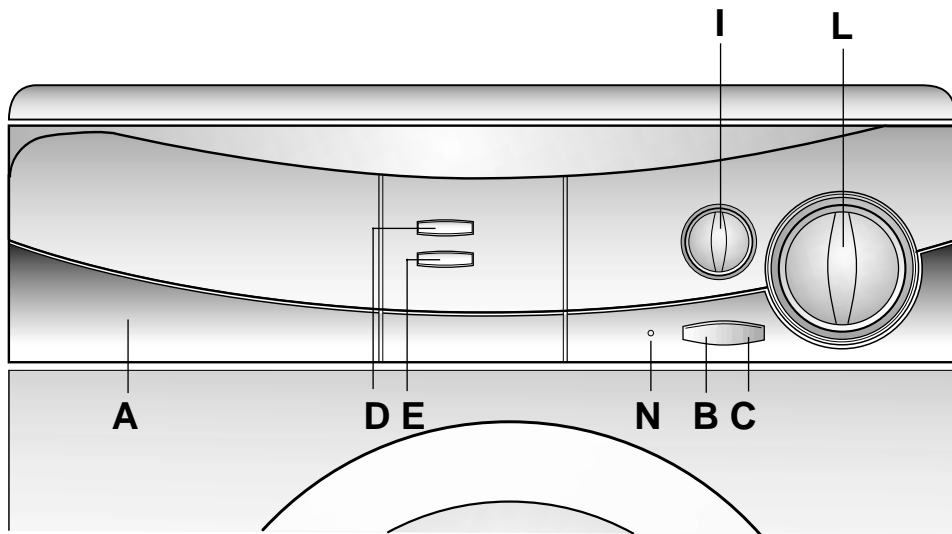


IT

CAPITOLO 6

PL

ROZDZIAŁ 6



COMANDI

Cassetto detersivo

Tasto apertura oblò

Tasto marcia arresto

Tasto 1000/400

Tasto extra risciacquo

Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio

Manopola programmi di lavaggio

Segnalazione luminosa di funzionamento

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Szuflada na proszek

Przycisk odblokowujący drzwiczki

Przycisk włączający/wyłączający

Tlačítko 1000/400

Przycisk dodatkowego płukania

Pokrętło regulacji temperatury prania

Pokrętło programatora

Lampka kontrolna zasilania

A

B

C

D

E

I

L

N

IT

DESCRIZIONE COMANDI

TASTO APERTURA OBLÒ

ATTENZIONE:
UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDE 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.

TASTO MARCIA /ARRESTO

TASTO 1000/400

La centrifuga finale con incremento graduale della velocità da 400 giri fino alla massima velocità prevista. Il tasto esclude l'alta velocità riducendo a 400 giri.

PL

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWIČKI

UWAGA:
URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIĘGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWIČEK TUZ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWIČEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.

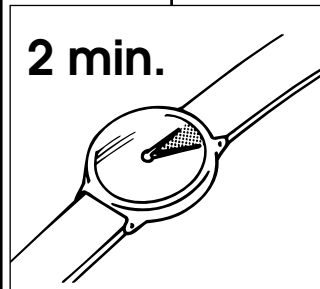
PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY/WYŁĄCZAJĄCY

TLAČÍTKO 1000/400

Tlačítko 400 slouží k vyloučení vysokých otáček u jemných tkanin. Běžná rychlost u odstředění odolných tkanin je 800 ot./min. při zmáčknutí tlačítka 400 ot./min.

B

2 min.



C

D

1000
400

IT**TASTO EXTRA RISCIACCQO**

Premendo questo tasto, a seconda del programma scelto, viene aggiunta più acqua nei risciacqui o viene aggiunto un risciacquo supplementare. Questo risulta particolarmente importante per evitare irritazioni da residui di detersivo nelle persone con pelli particolarmente delicate.

PL**PRZYCIŚK DODATKOWEGO PŁUKANIA**

Wciśnięcie tego przycisku, zależnie od wybranego programu powoduje zwiększenie ilości wody podczas cykli płukania lub dodaje jeszcze jedno płukanie. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.

E**IT****MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO**

ATTENZIONE: NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

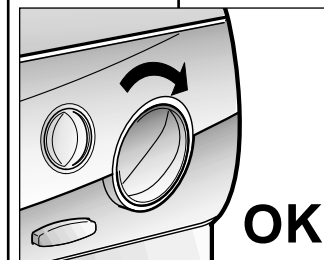
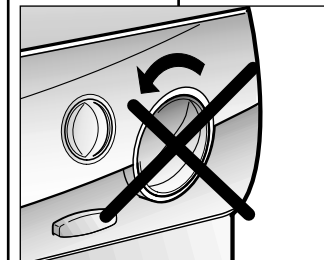
IMPORTANTE: NEL CASO SI VOLESSE CAMBIARE UN PROGRAMMA GIÀ AVVIATO, DISATTIVARE SEMPRE IL TASTO AVVIO/ARRESTO PRIMA DI RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI ALTRIMENTI LA MACCHINA, DOPO ALCUNI MINUTI, RIPORTERÀ AUTOMATICAMENTE LA MANOPOLA NELLA POSIZIONE INIZIALE.

PL**POKRĘTŁO PROGRAMATORA PRANIA**

UWAGA: NIGDY NIE WOLNO PRZEKRĘCAĆ POKRĘTŁA PROGRAMATORA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA; POKRĘTŁEM NALEŻY TW KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA I NIGDY NIĘ NALEŻY WCISKAC PRZYCIŚK WŁĄCZANIA (C) PRZED WYBRANIEM PROGRAMU.

Tabele pokazują, któremu programowi prania odpowiadają wybrane numery i symbole.

WAŻNE: W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI ZMIANY JUŻ URUCHOMIONEGO PROGRAMU, ZALECAMY PRZED ZMIANĄ POŁOŻENIA PROGRAMATORA WYŁĄCZYĆ PRALKĘ WCISKAJĄC PRZYCIŚK ON/OFF. W PRZECIWNYM RAZIE PRALKA PO KILKU MINUTACH AUTOMATYCZNIE USTAWI SIĘ W POZYCJI POCZĄTKOWEJ.

L**MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO**

PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI

Questa lavatrice é dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

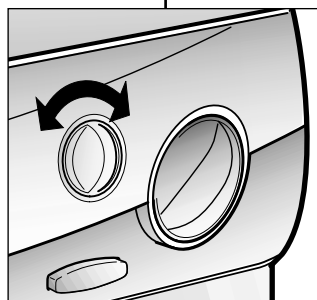
ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA

POKRĘTŁO REGULACJI TEMPERATURY PRANIA

POKRĘTŁO TO MOŻE OBRACAĆ SIĘ W OBYDWU KIERUNKACH

Pokrętko to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.

UWAGA: TEMPERATURY TEJ NIE WOLNO W ŻADNYM PRZYPADKU PRZEKRACZAĆ

I**SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO****LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA****N**

CAPITOLO 7

CASSETTO
DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 4 vaschette:


- la prima contrassegnata con "I", serve per il detersivo del prelavaggio o del programma rapido 32'
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

**ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE
ALCUNI DETERSIVI
SONO DI DIFFICILE
ASPORTAZIONE.
IN QUESTO CASO LE
CONSIGLIAMO L'USO
DELL'APPOSITO
CONTENITORE DA
PORRE NEL CESTELLO.**

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:
NELLA TERZA E QUARTA
VASCHETTA METTERE
SOLO PRODOTTI LIQUIDI.**

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

ROZDZIAŁ 7


SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:


- przeznaczona "I" jest na środek do prania wstępnego lub na środek piorący do programu szybkiego prania, trwającego 32 minuty.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

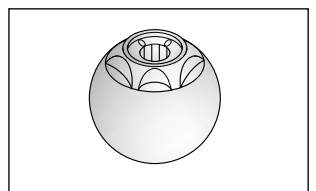
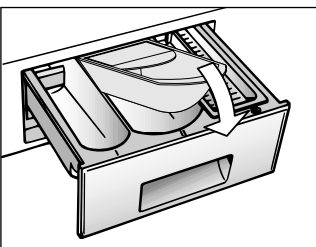
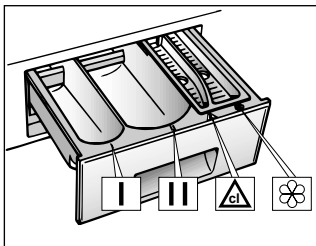
Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dotychczasowego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

**UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE
ŚRODKI PIORĄCE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCIĘ
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORĄCYM
WKŁADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRALKI**

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

**UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA
PRZEGRÓDKA
PRZEZNACZONE SĄ
WYŁĄCZNIE NA
PRODUKTY PŁYNNY**

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.



CAPITOLO 8

SELEZIONE
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

3. Tessuti delicati, lana e lavaggio a mano

Questa fascia comprende una serie di programmi ben distinti fra loro studiati specificatamente per lavare capi che necessitano dei trattamenti particolari:

Il lavaggio delicato da usarsi per tessuti delicatissimi.

Il lavaggio lana da usarsi esclusivamente per tessuti "lana lavabile in lavatrice".

Il lavaggio a mano concepito per trattare delicatamente i capi lavabili a mano.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada trzy różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe






Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

3. Tkaniny delikatne, wełna i pranie ręczne.

Grupa ta obejmuje szereg istotnie różniących się od siebie programów, wśród nich - przeznaczonych szczególnie do prania materiałów wymagających szczególnego traktowania. Program delikatnego prania przeznaczony do delikatnych tkanin. Program prania wełny przeznaczony do wyjątkowego stosowania w odniesieniu do materiałów wykonanych z „wełny nadającej się do prania w pralce”. Program prania ręcznego przeznaczony do delikatnego prania tkanin zazwyczaj pranych ręcznie.

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
lana		Molto sporco Lenzuola, tovaglie e capi di soliti e bianchi, asciugamani bianchi	5
rapida		PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie e capi di soliti bianchi, asciugamani bianchi	5
misti		Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
sintetici		PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	3,5
delicati		Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



CAPITOLO 9

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:**Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un' apposita pasta di lavaggio.

ROZDZIAŁ 9

PRODUKT

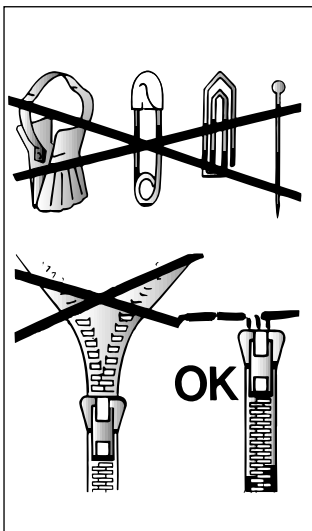
WAŻNE:

Ciężkich przedów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:**Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:**

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane byty na guziki, związane również rzamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane byty w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.



CAPITOLO 10

TABELLA PROGRAMMI

TIPO DI TESSUTO	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERATIVO			
					I	II	△	☼
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa	Intensivo con prelavaggio	4,5	1	Fino a 90°	●	●	●	●
	Intensivo	4,5	2	Fino a 90°		●	●	●
Cotone, misti resistenti	Colorati resistenti *)	4,5	3	Fino a 60°		●	●	●
Cotone, misti	Colorati delicati	3,5	4	Fino a 40°		●	●	●
Cotone	Risciacqui	-		-				●
Cotone, lino	Ultimo risciacquo	-		-				●
	Centrifuga	-		-				
Tessuti misti e sintetici Misti resistenti	Tessuti misti *)	2	5	Fino a 60°		●		●
Misti, cotone, sintetici	Colorati	2	6	Fino a 50°		●		●
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	Acrilici	2	7	Fino a 40°		●		●
Misti, sintetici delicati	Risciacqui	-		-				●
	Ultimo risciacquo	-		-				●
	Centrifuga delicata	-		-				
Tessuti delicatissimi Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrilico Trevira)	Lavaggio delicato	1,5	8	Fino a 40°		●		●
	LANA "LAVABILE in LAVATRICE" *)	1	9	Fino a 40°		●		●
	Lavaggio a mano	1	10	Fino a 30°		●		●
Misti, sintetici delicati, lana	Risciacqui	-		-				●
	Ultimo risciacquo	-		-				●
	Centrifuga delicata	-		-				
	Ciclo rapido ■	2	32' Rapid	Fino a 50°	●			
	Candeggio	4,5	△	-			●	
Per biancheria da non centrifugare	Solo scarico	-	Z	-				

Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

Nei programmi indicati può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta △.

* Programmi di prova secondo CENELEC EN 60456.

Regolando opportunamente il termostato è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

■ **Programma rapido 32 minuti**

Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 50°. È possibile ridurre la temperatura di lavaggio utilizzando l'apposita manopola I.

La quantità massima di detersivo utilizzabile per questo programma è indicata sull'apposito misuratore 32' in dotazione. Il detersivo deve essere caricato nella vaschetta per il prelavaggio (vaschetta I).

Per i tessuti misti, sintetici e delicatissimi particolarmente sporchi, è possibile effettuare il ciclo di prelavaggio utilizzando il programma rapido 32 minuti (il detersivo deve essere caricato nella vaschetta I), selezionando successivamente il programma principale desiderato.

DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY



Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattinandolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

MATERIAŁ	PROGRAM DLA MATERIAŁÓW	MAKS. ŁADUNEK (kg)	PROG.	TEMP. °C.	ŚRODEK PIORĄCY			
					I	II	△	☼
Materiały wytrzymałe <i>bawełna, len</i>	Bielizna i pranie wstępne	4,5	1	Do 90°	●	●	●	●
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	Bielizna	4,5	2	Do 90°		●	●	●
<i>bawełna mieszane wytrzymałe</i>	Kolory trwałe *)	4,5	3	Do 60°		●	●	●
	Kolory nietrwałe	3,5	4	Do 40°		●	●	●
<i>bawełna</i>	Płukanie	-		-				●
<i>bawełna, len</i>	Ostatnie płukanie	-		-				●
	Długotrwałe wirowanie	-		-				
Materiały mieszane i syntetyczne <i>mieszane, wytrzymałe</i>	Tkaniny mieszane *)	2	5	Do 60°		●		●
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	Tkaniny kolorowe	2	6	Do 50°		●		●
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Anilana	2	7	Do 40°		●		●
	Płukanie	-		-				●
	Ostatnie płukanie	-		-				●
<i>mieszane, delikatne syntetyczne</i>	Krótkie wirowanie	-		-				
Bardzo delikatne materiały wełniane	Pranie delikatne	1,5	8	Do 40°		●		●
	Pranie wełny nadającej się do prania w pralce *)	1	9	Do 40°		●		●
<i>syntetyczne (dralon, akryl, trevira)</i>	Pranie ręczne	1	10	bis 30°		●		●
	Płukanie	-		-				●
<i>mieszane, delikatne syntetyczne, wełna</i>	Ostatnie płukanie	-		-				●
	Krótkie wirowanie	-		-				
	Program szybki ■	2	32' Rapid	Do 50°	●			
	Odblamianie △	4,5	△	-			●	
<i>materiały, które nie mogą być odwirowywane</i>	Odpompowanie wody	-	Z	-				

Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

Pokrętko termostatu umożliwia obniżenie temperatury prania, np. cykl intensywnego prania bawełny może być wykonany w zimnej wodzie przez zwykłe przesunięcie strzałki na symbol kranu.

* Programy zgodne z normą EN 60456

■ **32-Minutowy program szybki**
32-minutowy Program Szybki umożliwia wykonanie pełnego cyklu prania w 30 minut, przy maksymalnym załadunku do 2 kg i temperaturze nie wyższej niż 50°C. Temperatura prania może być zmniejszona przez użycie pokrętki kontrolnego I. Maksymalna ilość środka piorącego jaka może być użyta jest oznaczona na załączonej "32-minutowej" miarce. Proszek należy umieścić w szufladzie na środek piorący, w przegrodzie do prania wstępnego (oznaczonej I). W przypadku silnie zabrudzonych tkanin mieszanych, wyrobów syntetycznych i bardzo delikatnych tkanin lub dzianin można wybrać cykl prania wstępnego przed wyborem programu prania zasadniczego, decydując się na 32-minutowy program szybkiego prania (środek piorący należy umieścić w przegrodce oznaczonej „I”).

Jak osiągnąć najlepsze rezultaty z nową pralką Candy

Jésli chcesz osiągnąć doskonale wyniki prania w nowej pralce Candy pamiętaj, że ważny jest wybór odpowiedniego proszku do każdego prania. Na rynku jest bardzo wiele proszków, dlatego wybór spośród ich oferty może być nietatwy.

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udato nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.



CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA
PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL
PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI
LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

LAVAGGIO

CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIEKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potwój wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W
GORĄCEJ WODZIE?


Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWELNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza). Jeśli tylko niektóre rzeczy mają plamy wymagające potraktowania wybielaczem, możliwe jest wstępne usunięcie plam w pralce.

l'apposita pasta). Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti. Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 4,5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

ESEMPIO DI USO:


Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 4,5 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

**ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL
PROGRAMMA SI
ASSICURI CHE IL TASTO
MARCIA/ARRESTO
NON SIA INSERITO.**

Selezioni il programma 2: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (I) su 60° massimo
- Apra il cassetto detersivo (A).

Wlej wybielacz do specjalnej przegródki w szufladzie na proszek i ustaw pokrętkę (L) na specjalnym programie „WSTĘPNE USUWANIE PLAM” (PRE-WASH STAIN REMOVAL) . Po zakończeniu tej fazy dodaj resztę prania i przystap do normalnego prania za pomocą najbardziej odpowiedniego programu. Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie. Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 4,5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

PRZYKŁAD:

Spójrz na tabelę programów i stosuj zalecenia firmy Candy

- Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 60°C.

- Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).

- Załaduj do bębna pralki maksymalnie 4,5 kg suchego prania.

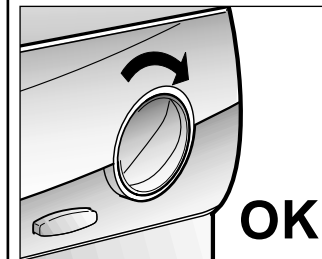
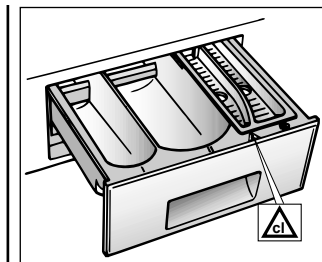
- Zamknij drzwiczki.

**UWAGA:
UPEWNIJ SIĘ, ŻE W
TRAKCIE USTAWIANIA
PROGRAMU PRZYCIŚK
WŁĄCZAJĄCY PRALKĘ
NIE JEST WCIŚNIĘTY.**

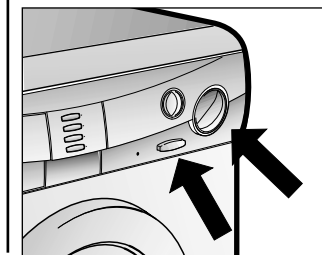
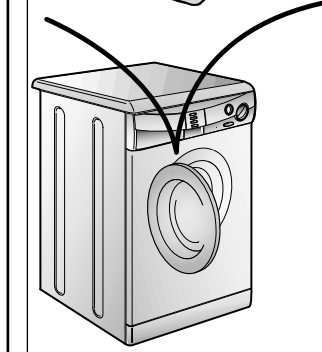
Wybierz program 2 przekręcając pokrętkę (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby numer programu na pokrętkę zgadzał się z symbolem.

- Ustaw pokrętkę temperatury (I) maksymalnie na 60°C.

- Otwórz szufladę na proszek (A).



**60° C
4,5 kg MAX**



IT

● Metta nella 2^a vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo.

● Metta 100 cc di candeggina nella vaschetta candeggino ☼.

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo ☼.

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (N). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine prema il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

PL

● Wsyp 60g proszku do drugiej przegródki szuflady.

● Wlej 100 cc wybielacza do przegródki na wybielacz ☼.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki ☼.

● Zamknij szufladę na proszek (A).

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

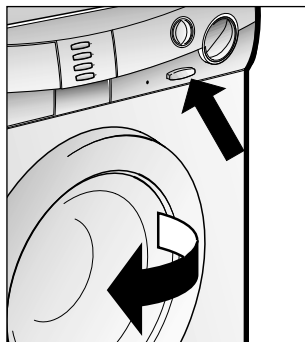
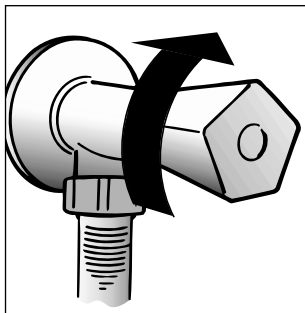
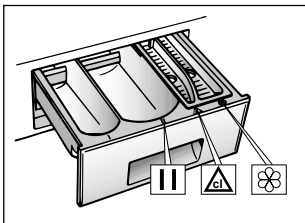
● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

● Naciśnij przycisk ON (C). Zapali się kontrolka (N). Pralka wykona ustawiony program.

● Po zakończeniu programu naciśnij przycisk wyłącznika (C). Kontrolka zasilania zgaśnie.

● Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.



IT

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estraiga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

PL

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

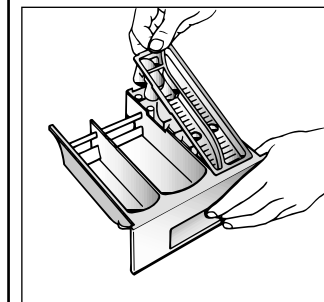
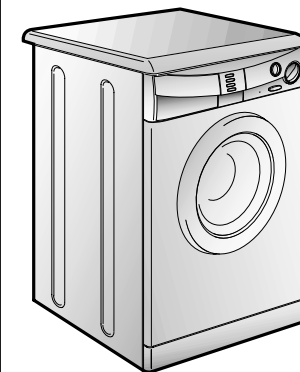
CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródkę.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródkę z powrotem na swoje miejsce.



PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Togli lo zoccolo come mostrato in figura.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

ATTENZIONE: NEL CASO IN CUI LA MACCHINA NON DOVESSE SCARICARE, PRIMA DI PROCEDERE ALLA PULIZIA DEL FILTRO, SVUOTARE IL CESTO DALL'ACQUA RESIDUA SEGUENDO LE INDICAZIONI RIPORTATE QUI SOTTO ONDE EVITARNE UNA FUORIUSCITA ECCESSIVA AL MOMENTO DI ESTRARRE LA CARTUCCIA

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.
- Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.
- Odkręć śrubę przytrzymującą filtr.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

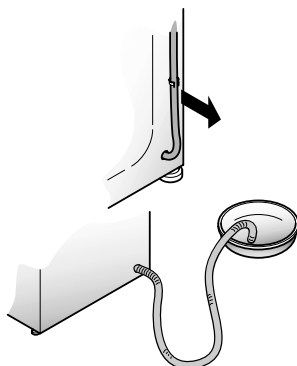
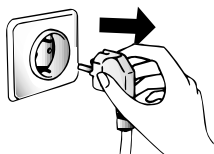
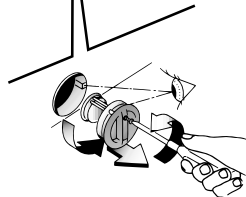
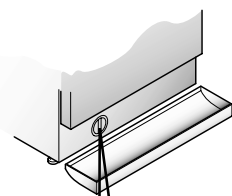
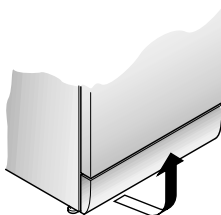
Uwaga! Jeśli filtr wymaga oczyszczenia przy praniu pozostającym wciąż w bębnie należy postępować zgodnie z instrukcjami opróżniania pralki z wody, podanymi w dalszej części. Zapobiegnie to nadmiernemu odpływowi wody przez filtr.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

**CAPITOLO 13**

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Attenzione :

Se la manopola programmi resta ferma troppo tempo su un programma per poi avanzare velocemente oppure effettua un giro completo per poi posizionarsi sul programma successivo, tale funzionamento è da considerarsi normale in quanto questa lavabiancheria è dotata di un dispositivo elettronico che controlla il movimento del programmatore.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
 - presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
 - La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
 - I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
 - L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.
- 2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Wtącznik nie został wciśnięty	Wciśnij wtącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
Uwaga: Pokrętko wyboru programu podczas procesu prania nie dokonuje pełnego obrotu.		

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na pranlu po zakończeniu cyklu. Nie przyklepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestała działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.



IT
PL

02.10 - - Printed in Italy - Imprimé en Italie